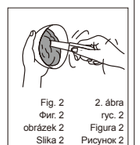
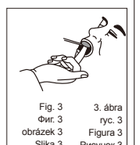
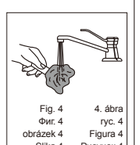
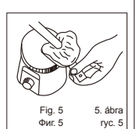


Fig. 1 1. ábra
Фиг. 1 ryc. 1
obrázek 1 Figura 1
Slika 1 Рисунок 1


Fig. 2 2. ábra
Фиг. 2 ryc. 2
obrázek 2 Figura 2
Slika 2 Рисунок 2


Fig. 3 3. ábra
Фиг. 3 ryc. 3
obrázek 3 Figura 3
Slika 3 Рисунок 3


Fig. 4 4. ábra
Фиг. 4 ryc. 4
obrázek 4 Figura 4
Slika 4 Рисунок 4


Fig. 5 5. ábra
Фиг. 5 ryc. 5
obrázek 5 Figura 5
Slika 5 Рисунок 5

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

AROMA FINE PLUS

ALGINATE IMPRESSION MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
Preliminary impressions.
Impressions for the fabrication of:
- models for temporary inlays, onlays, crowns and bridges
- orthodontic models
- study models

CONTRAINDICATIONS
In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

	Normal set	Fast set
Mixing time	20-30 sec.	20-30 sec.
Total working time	90 sec.	70 sec.
Setting time	180 sec.	150 sec.
Minimum time in mouth	120 sec.	90 sec.

1. Loosen the powder well before every use. Take the necessary amount of powder and water. Standard powder to water ratio is 1 spoon (8.4g) of powder and 1/2 cup (20mL) of water (Fig. 1).
2. Mix for 20-30 seconds. Load the tray with the mixed material (Fig. 2).
3. Seat the loaded tray in the mouth. Refer to above table for recommended total working times (Fig. 3).
4. Wait for the material to set. Refer to above table for the minimum time in mouth.
5. Remove impression and rinse under running tap water (Fig. 4).
   Note:
   1. The setting time includes the mixing time and the minimum manipulation time. This is based on the mixing at 23°C with distilled or deionized water.
   2. Higher temperatures of the mixing water will shorten the setting- and total working time. Variations in hardness of the water may influence the setting time.

DISINFECTION
The recommended disinfection method is to soak in a 0.5% sodium hypochlorite solution for 15 minutes. Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

MODEL FABRICATION
1. Remove excess water before pouring cast. For the most accurate result, pour cast immediately after rinsing (Fig. 5).
2. If the impression cannot be poured immediately, wrap the impression in a wet paper towel or store the wet impression in a tightly sealed plastic bag. DO NOT STORE IN WATER.
3. AROMA FINE PLUS is compatible with type Ⅲ and type Ⅳ stone (GC Fuji ROCK™ EP).

STORAGE
Store in a cool dry place, in a tightly closed container (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life: 3 years from date of manufacture)

CAUTIONS
1. In case of contact of material or mixture with eyes, immediately flush with water and seek medical attention.
2. When using material, wear a dust mask to avoid inhaling powder dust.
3. After opening, transfer the contents into a container for exclusive use of the material.
4. Do not mix with any other product.

Last revised : 05/2011

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN EU

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

AROMA FINE PLUS

АЛГИНАТЕН ОТПЕЧАТЪЧЕН МАТЕРИАЛ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ПОКАЗАНИЯ
Предварителни отпечатъци.
Отпечатъци за направата на:
- модели за временни инлеи, онлеи, корони и мостове
- ортодонтски модели
- учебни модели

КОНТРАИНДИКАЦИИ
В редки случаи продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои пациенти. При такива реакции прекратете употребата и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

	Нормално втвърдяващ	Бързо втвърдяващ
Време за смесване	20-30 сек.	20-30 сек.
Общо време за работа	90 сек.	70 сек.
Време за втвърдяване	180 сек.	150 сек.
Минимално време в устата	120 сек.	90 сек.

1. Разрехавете добре праха преди всяка употреба. Вземете необходимото количество прах и вода. Стандартното съотношение на праха към водата е 1 лъжичка (8,4g) прах и 1/2 чашка (20mL) вода (Фиг. 1).
2. Разбъркайте за 20-30 секунди. Напълнете лъжицата със смесения материал (Фиг. 2).
3. Поставете пълната лъжица в устата. Погледнете горната таблица за препоръчителните времена за работа (Фиг. 3).
4. Изчакайте материала да втвърди. Погледнете горната таблица за минималното време в устата.
5. Извадете отпечатъка и промийте под течаща вода (Фиг. 4).
   ЗАБЕЛЕЖКИ:
   1. По-високи температури на водата за смесване ще съкратят времето за втвърдяване и общото време за работа.
   2. Разлики в твърдостта на водата могат да повлияят върху времето за втвърдяване.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Препоръчителният метод за дезинфекция е накисване в 0,5% разтвор на натриев хипохлорид за 15 минути. Погледнете инструкциите за употреба на съответния производител.

ОТЛИВАНЕ НА МОДЕЛИ
1. Отстранете излишната вода преди да отлеете модела. За най-прецизни резултати, отлейте модела веднага след промиване (Фиг. 5).
2. Ако отпечатъкът не може да бъде отлят веднага, покрийте отпечатъка с влажна хартиена кърпа или поставете влажния отпечатък в плътно запечатан найлонов плик. НЕ СЪХРАНЯВАЙТЕ ВЪВ ВОДА.
3. AROMA FINE PLUS е съвместим с гипсове клас Ⅲ и клас Ⅳ (GC Fuji ROCK™ EP).

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте на хладно и сухо място в здраво затворен контейнер (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(срок за съхранение: 3 години от датата на производство)

ВНИМАНИЕ
1. При контакт на материала или сместа с очите, незабавно промийте с вода и потърсете лекарска помощ.
2. Когато използвате материала, носете защитна маска, за да избегнете вдишването на прах.
3. След отваряне прехвърлете съдържанието в контейнер, предназначен само за този материал.
4. Не смесвайте с други продукти.

Последна редакция : 05/2011

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

AROMA FINE PLUS

ALGINÁTOVÁ OTISKOVACÍ HMOTA

K použití pouze ve stomatologicke praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
Předběžné otisky.
Otisky pro zhotovení:
- modelů pro provizorní inleje, onleje, korunky a můstky
- ortodontických modelů
- studijních modelů

KONTRAINDIKACE
V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

	Běžné tuhnutí	Rychlé tuhnutí
Čas míchání	20-30 sek.	20-30 sek.
Celkový pracovní čas	90 sek.	70 sek.
Čas tuhnutí	180 sek.	150 sek.
Minimální čas v ústech	120 sek.	90 sek.

1. Pečlivě nakypřete prášek před použitím. Nadávkujte potřebné množství prášku a vody. Standardní poměr prášku a vody je 1 lžíce (8,4 g) prášku na 1/2 odměrky (20 ml) vody (obrázek 1).
2. Míchejte 20-30 sekund. Naplňte otiskovací lžíci namíchaným materiálem (obrázek 2).
3. Usaďte lžíci naplněnou materiálem v ústech. Dodržujte doporučený pracovní čas uvedený v tabulce nahoře (obrázek 3).
4. Počkejte, až materiál ztuhne. Dodržujte doporučený pracovní čas uvedený v tabulce nahoře.
5. Vyjměte otisk a opláchněte pod tekoucí vodou (obrázek 4).
   POZNÁMKY:
   1. Zvýšením teploty vody na míchání se čas tuhnutí i celkový pracovní čas zkracuje.
   2. Čas tuhnutí může záviset na tvrdosti vody.

DEZINFEKCE
Doporučenou metodou dezinfekce je namočení v 0,5% roztoku chlornanu sodného po dobu 15 minut. Dodržujte příslušný návod k použití od výrobce.

ZHOTOVENÍ MODELU
1. Před odlitím odstraňte přebytečnou vodu. Z důvodu co nejpřesnějšího výsledku, odlijte bezprostředně po opláchnutí (obrázek 5).
2. Jestliže otisk nemůžete odlít okamžitě, zabalte ho do mokrého papírového ubrousku nebo skladujte mokrý otisk v neprodyšně uzavřeném plastovém sáčku. NESKLADUJTE VE VODĚ.
3. AROMA FINE PLUS je kompatibilní se sádrou typu Ⅲ a typu Ⅳ (GC Fuji ROCK™ EP).

SKLADOVANI
Skladujte na chladném a suchém místě, v pevně uzavřené nádobě (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Expirace: 3 roky od data vyroby)

UPOZORNĚNI
1. V případě zasáhnutí očí materiálem nebo směsí, oči ihned vypláchněte a vyhledejte lékaře.
2. Při používaní materiálu používejte protiprachovou masku, abyste zabránili vdechnutí prachu.
3. Po otevření dejte obsah do nádoby výhradně určené na použití tohoto materiálu.
4. Nemíchejte s jinými výrobky.

Posledně upravené : 05/2011

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

AROMA FINE PLUS

MATERIJAL ZA OTISKE NA BAZI ALGINATA

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
Situacijski otisci.
Otisci za izradu:
- modela za privremene inleje, onleje, krunice i mostove
- ortodontskih modela
- studijskih modela

KONTRAINDIKACIJE
U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati preosjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

UPUTE ZA UPORABU

	Normalno stvrdnjavanje	Brzo stvrdnjavanje
Vrijeme miješanja	20-30 s	20-30 s
Ukupno radno vrijeme	90 s	70 s
Vrijeme stvrdnjavanja	180 s	150 s
Minimalno vrijeme u ustima	120 s	90 s

1. Prašak osloboditi prije svake uporabe. Uzeti potrebnu količinu praška i vode. Standardni omjer praška i vode iznosi 1 žlica (8,4 g) praška i 1/2 čaše (20 ml) vode (Slika 1).
2. Miješati 20-30 sekundi. Žlicu napuniti zamiješanim materijalom (Slika 2).
3. Napunjenu žlicu postaviti u usta. U gornjoj tablici navedeno je preporučeno ukupno radno vrijeme (Slika 3).
4. Pričekati da se materijal stvrdne. U gornjoj tablici navedeno je minimalno vrijeme stajanja materijala u ustima.
5. Izvaditi otisak i isprati pod tekućom vodom (Slika 4).
   VAŽNO:
   1. Viša temperatura vode s kojom se miješa skratit će vrijeme stvrdnjavanja i ukupno radno vrijeme.
   2. Različita tvrdoća vode može utjecati na vrijeme stvrdnjavanja.

DEZINFEKCIJA
Preporučena metoda dezinfekcije je uranjanje u 0,5%-tnu otopinu natrij-hipoklorita 15 minuta. Pridržavati se odgovarajućih proizvođačevih uputa za uporabu.

IZRADA MODELA
1. Prije lijevanja odljeva odstraniti višak vode. Za najtočniji rezultat, odljev izliti odmah nakon ispiranja (Slika 5).
2. Ako se otisak ne može odmah izliti, zamotati ga u mokri papirni ručnik ili mokri otisak spremiti u čvrsto zatvorenu plastičnu vrećicu. NE ČUVATI U VODI.
3. AROMA FINE PLUS kompatibilna je sa sadrom tipa Ⅲ i tipa Ⅳ (GC Fuji ROCK™ EP).

ČUVANJE
Čuvati na suhom i hladnom u čvrsto zatvorenoj posudi (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Rok valjanosti : 3 godine od datuma proizvodnje)

UPOZORENJE!
1. U slučaju dodira s očima odmah isprati s vodom i potražiti pomoć liječnika.
2. Pri uporabi materijala koristite zaštitnu masku da biste izbjegli udisanje praška.
3. Nakon otvaranja, sadržaj prebacite iz vrečice u posudu namijenjenu njemu.
4. Ne miješati s drugim proizvodima.

Zadnje izdanje : 05/2011

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

AROMA FINE PLUS

ALGINÁT LENYOMATANYAG

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
Előzetes lenyomatvétel.
Lenyomatvétel
- ideiglenes inlay-k, onlay-k, koronák és hidak
- orthodontiai modellek
- tanulmánymodellek készítéséhez.

ELLENJAVALLATOK
A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken.
Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

	Normál kötés	Gyors kötés
Keverési idő	20-30 mp	20-30 mp
Teljes munkaidő	90 mp	70 mp
Kötési idő	180 mp	150 mp
Minimális szájban töltendő idő	120 mp	90 mp

1. Minden használat előtt lazítsa fel a port. Mérje ki a szükséges por- és vízmennyiséget. Az irányadó por/folyadék arány 1 kanál (8,4g) por 1/2 csésze (20ml) vízhez (1. ábra).
2. Keverje össze 20-30 másodpercig. Töltse meg a kanalat a megkevert anyaggal (2. ábra).
3. Illessze a megtöltött kanalat a szájba. Az ajánlott munkaidőről a fenti táblázatból tájékozódhat (3. ábra).
4. Várjon, míg az anyag megköt. A minimális szájban töltendő időről a fenti táblázatból tájékozódhat.
5. Távolítsa el a lenyomatot és folyóvíz alatt öblítse le (4. ábra).
   MEGJEGYZÉSEK:
   1. A magasabb hőmérsékletű víz csökkenti a kötési időt és ezzel a teljes munkaidőt.
   2. A különböző keménységű vízzel történő keverés befolyásolhatja a kötési időt.

FERTŐTLENÍTÉS
A fertőtlenítés ajánlott módszere 15 percre 0,5%-os nátrium-hypokloritt oldatba történő merítés. Olvassa el a vonatkozó használati útmutatót.

MODELLKÉSZÍTÉS
1. A kiöntés előtt távolítsa el a lenyomaton maradt vizet. A legpontosabb eredmény érdekében a leöblítés után azonnal öntse ki a lenyomatot (5. ábra).
2. Amennyiben a lenyomat nem önthető ki azonnal, csavarja nedves papírtörlőbe, vagy tárolja a nedves lenyomatot jól lezárt műanyag zacskóban. NE TÁROLJA VÍZBEN!
3. Az AROMA FINE PLUS 3. vagy 4. osztályú gipszekkel kompatibilis (GC Fuji ROCK™ EP).

TÁROLÁS
Hűvös és sötét helyen tárolandó, szorosan lezárt tárolóedényben (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Eltarthatosag: gyartastol szamitott 3 ev)

FIGYELMEZTETÉS
1. Amennyiben az anyag vagy a keverék szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel, és forduljon orvoshoz.
2. Az anyag használatakor viseljen védőmaszkot a por belélegzésének elkerülése érdekében.
3. A csomagolás felbontása után a tartalmat tegye át egy kizárólag erre a célra rendszeresített tárolóedénybe.
4. Ne keverje össze semmilyen más termékkel.

Utoljára módosítva : 05/2011

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

AROMA FINE PLUS

ALGINATOWY MATERIAŁ WYCISKOWY

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA
Wyciski wstępne
Wyciski do wykonywania:
- modeli tymczasowych wkładów, nakładów, koron i mostów
- modeli ortodontycznych
- modeli roboczych

PRZECIWWSKAZANIA
W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

	Normalnie wiążący	Szybkowiążący
Czas mieszania	20-30 sek.	20-30 sek.
Całkowity czas pracy	90 sek.	70 sek.
Czas wiązania	180 sek.	150 sek.
Minimalny czas w ustach	120 sek.	90 sek.

1. Proszek przed użyciem dobrze rozluźnić. Pobrać wymaganą ilość proszku i wody. Standardowa proporcja proszku do wody wynosi 1 łyżeczka (8,4g) proszku i 1/2 pojemnika (20mL) wody (ryc. 1).
2. Mieszać przez 20-30 sekund. Napełnić łyżkę wyciskową zmieszanym materiałem (ryc. 2).
3. Umieścić napełnioną łyżkę w jamie ustnej. Dostosować się do zalecanego całkowitego czasu pracy podanego w tabeli powyżej (ryc. 3).
4. Poczekać aż materiał zwiąże. Dostosować się do minimalnego czasu w ustach podanego w tabeli powyżej.
5. Wyjąć wycisk i spłukać pod wodą bieżącą z kranu (ryc. 4).
   UWAGI:
   1. Wyższa temperatura mieszanej wody skraca czas mieszania i całkowity czas pracy.
   2. Zmiany w twardości wody mogą wpłynąć na czas wiązania.

DEZYNFEKCJA
Zalecaną metodą dezynfekcji jest zamoczenie w 0,5% roztworze podchlorynu sodu przez 15 minut. Dostosować się do właściwej instrukcji stosowania producenta.

ODLEWANIE MODELU
1. Przed odlewaniem modelu usunąć nadmiar wody. Aby uzyskać najbardziej dokładny wynik, model odlewać bezpośrednio po spłukaniu (ryc. 5).
2. Jeżeli model nie może być odlewany bezpośrednio, wycisk zawinąć w mokry papierowy ręcznik lub przechowywać w szczelnie zamkniętym worku foliowym. NIE PRZECHOWYWAĆ W WODZIE.
3. AROMA FINE PLUS jest kompatybilny z gipsem typu Ⅲ i typu Ⅳ (GC Fuji ROCK™ EP).

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Przechowywać w chłodnym suchym miejscu, w szczelnie zamkniętym pojemniku (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Okres przydatności do użycia: 3 lata od daty produkcji)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W przypadku kontaktu materiału lub mikstury z oczami, natychmiast przepłukać wodą i zasięgnąć porady lekarza.
2. Podczas stosowania materiału zakładać maskę ochronną do pyłu, aby uniknąć wdychania pyłu z proszku.
3. Po otworzeniu przenieść zawartość do pojemnika przeznaczonego wyłącznie do tego materiału.
4. Nie mieszać z innymi produktami.

Ostatnia aktualizacja : 05/2011

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire. RO

AROMA FINE PLUS

MATERIAL DE AMPRENTĂ ALGINAT

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

INDICAŢII RECOMANDATE
Amprente preliminare.
Amprente pentru fabricarea:
- modelelor de inlay-uri, onlay-uri, coroane şi punti provizorii
- modelelor ortodontice
- modelelor de studiu

CONTRAINDICAŢII
În cazuri rare, produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacţii, încetaţi utilizarea produsului şi adresaţi-vă unui medic.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

	Priză normală	Priză rapidă
Timp de amestecare	20-30 sec.	20-30 sec.
Timp total de lucru	90 sec.	70 sec.
Timp de realizare a prizei	180 sec.	150 sec.
Timp minim în cavitatea orală	120 sec.	90 sec.

1. Scuturaţi bine pudra înainte de fiecare utilizare. Luaţi cantitatea necesară de pudră şi apă. Raportul standard de pudră şi apă este de 1 linguriţă (8,4g) de pudră la 1/2 pahar (20ml) de apă (Figura 1).
2. Amestecaţi timp de 20-30 secunde. Umpleţi lingura cu materialul amestecat (Figura 2).
3. Introduceţi lingura cu material în cavitatea orală. Consultaţi tabelul de mai sus pentru recomandări privind timpul total de lucru (Figura 3).
4. Aşteptaţi ca materialul să facă priză. Consultaţi tabelul de mai sus pentru recomandări privind timpul minim în cavitatea orală.
5. Îndepărtaţi amprenta şi clătiţi sub jet de apă la robinet (Figura 4)
   NOTE:
   1. Temperaturi mai ridicate ale apei folosite la amestecare vor scurta timpul de priză- şi timpul total de lucru.
   2. Variaţiile durităţii apei pot influenţa timpul de priză.

DEZINFECTAREA
Metoda de dezinfectare recomandată este introducerea într-o soluţie 0,5% hipoclorit de sodiu timp de 15 minute. Consultaţi instrucţiunile de folosire ale producătorului respectiv.

FABRICAREA MODELULUI
1. Îndepărtaţi excesul de apă înainte de turnarea modelului. Pentru un rezultat cât mai exact, turnaţi modelul imediat după clătire (Figura 5).
2. În cazul în care amprenta nu poate fi turnată imediat, împachetaţi amprenta într-un prosop de hârtie ud sau depozitaţi amprenta udă într-o pungă de plastic închisă ermetic. NU DEPOZITAŢI ÎN APĂ.
3. AROMA FINE PLUS este compatibilă cu gipsurile de tipul Ⅲ şi Ⅳ (GC Fuji ROCK™ EP).

DEPOZITARE
Depozitaţi într-un loc răcoros şi uscat, într-un recipient închis ermetic (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Valabilitate pe raft: 3 ani de la data fabricării)

ATENŢIE
1. În cazul contactului materialului sau al amestecului cu ochii, clătiţi imediat cu apă şi consultaţi medicul.
2. În timpul utilizării materialului folosiţi o mască pentru a evita inhalarea prafului.
3. După desigilarea ambalajului, transferaţi conţinutul într-un recipient destinat exclusiv pentru depozitarea acestui material.
4. Nu amestecaţi cu alt produs.

Revizuit ultima dată : 05/2011

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

AROMA FINE PLUS
АРОМА ФАЙН ДФ Ⅲ

АЛЬГИНАТНЫЙ СЛЕПОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии С показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Предварительные слепки.
Слепки для изготовления:
- моделей временных вкладок, накладок, коронок и мостовидных протезов
- ортодонтических моделей
- рабочих моделей

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

	Обычное отверждение	Быстрое отверждение
Время замешивания	20-30 сек.	20-30 сек.
Общее рабочее время	90 сек.	70 сек.
Время отверждения	180 сек.	150 сек.
Минимальное время в полости рта	120 сек.	90 сек.

1. Перед каждым применением материала тщательно разрыхляйте порошок. Возьмите нужное количество порошка и воды. Стандартное соотношение порошка и воды составляет 1 ложку (8,4 г) порошка на 1/2 чашки (20 мл) воды (Рисунок 1).
2. Замешивайте в течение 20-30 секунд. Наполните слепочную ложку замешанным материалом (Рисунок 2).
3. Установите слепочную ложку с материалом в полости рта. Рекомендуемое общее рабочее время приведено в таблице выше (Рисунок 3).
4. Дождитесь отверждения материала. Рекомендуемое время отверждения в полости рта приведено в таблице выше.
5. Извлеките слепок и промойте его проточной водой из-под крана (Рисунок 4).
   ПРИМЕЧАНИЯ:
   1. Более высокая температура воды, используемой при замешивании, сократит время отверждения и общее рабочее время.
   2. Различия в жесткости воды могут также повлиять на время отверждения.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Для дезинфекции рекомендуется поместить слепок в 0,5% раствор гипохлорита натрия на 15 минут. Следуйте соответствующим инструкциям производителя по применению материалов.

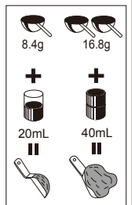
ИЗГОТОВЛЕНИЕ МОДЕЛИ
1. Прежде чем отливать модель, удалите излишки воды с поверхности слепка. Для получения наиболее точных результатов модель следует отливать сразу же после промывания слепка (Рисунок 5).
2. Если нет возможности сразу же отлить модель, заверните слепок во влажное бумажное полотенце, либо храните влажный слепок в плотно запечатанном пластиковом пакете. НЕ ХРАНИТЕ СЛЕПОК В ВОДЕ.
3. AROMA FINE PLUS совместим с гипсами Ⅲ и Ⅳ типа (GC Fuji ROCK™ EP).

ХРАНЕНИЕ
Хранить в сухом прохладном месте в плотно закрытом контейнере (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Срок годности: 3 года от указанной даты производства)

ВНИМАНИЕ
1. При попадании материала в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.
2. Во время работы пользуйтесь пылезащитной маской во избежание попадания частиц порошка в дыхательные пути.
3. После вскрытия упаковки пересыпьте ее содержимое в отдельный контейнер.
4. Не смешивайте материал с другими однотипными продуктами.

Последняя редакция : 05/2011

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



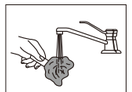
obrázok 1 1.attēls
Slika 1 Pav. 1
Рис. 1 Joonis 1
Şekil 1



obrázok 2 2.attēls
Slika 2 Pav. 2
Рис. 2 Joonis 2
Şekil 2



obrázok 3 3.attēls
Slika 3 Pav. 3
Рис. 3 Joonis 3
Şekil 3



obrázok 4 4.attēls
Slika 4 Pav. 4
Рис. 4 Joonis 4
Şekil 4



obrázok 5 5.attēls
Slika 5 Pav. 5
Рис. 5 Joonis 5
Şekil 5

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

AROMA FINE PLUS

ALGINÁTOVÝ ODTLAČKOVÝ MATERIÁL

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
Predbežné odtlačky.
Odtlačky na zhotovenie:
- modelov pre provizórne inleje, onleje, korunky a mostíky
- ortodontických modelov
- študijných modelov

KONTRAINDIKÁCIE
V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE

	Bežné tuhnutie	Rýchle tuhnutie
Čas miešania	20-30 sek.	20-30 sek.
Celkový pracovný čas	90 sek.	70 sek.
Čas tuhnutia	180 sek.	150 sek.
Minimálny čas v ústach	120 sek.	90 sek.

1. Dôkladne nakyprite prášok pred každým použitím. Nadávkujte potrebné množstvo prášku a vody. Štandardný pomer prášku a vody je 1 lyžica (8,4g) prášku na 1/2 odmerky (20ml) vody (obrázok 1).
2. Miešajte 20-30 sekúnd. Naplňte odtlačkovú lyžicu namiešaným materiálom (obrázok 2).
3. Vložte lyžicu naplnenú materiálom do úst. Dodržujte doporučený pracovný čas uvedený v tabuľke hore (obrázok 3).
4. Počkajte, až materiál stuhne. Dodržujte doporučený pracovný čas uvedený v tabuľke hore.
5. Vyberte odtlačok a opláchnite pod tečúcou vodou (obrázok 4).
POZNÁMKY:
   1. Zvýšením teploty vody na miešanie sa čas tvrdnutia i celkový pracovný čas skrátia.
   2. Čas tvrdnutia môže závisieť na tvrdosti vody.

DEZINFEKCIA
Doporučenou metódou dezinfekcie je namočenie v 0,5% roztoku chlórnanu sodného po dobu 15 minút. Dodržujte príslušný návod k použitiu od výrobcu.

ZHOTOVENIE MODELU
1. Pred odliatím odstráňte z odtlačku prebytočnú vodu. Z dôvodu čo najpresnejšieho výsledku, odlejte bezprostredne po opláchnutí (obrázok 5).
2. Pokiaľ odtlačok nemôžete odliať okamžite, zabaľte ho do mokrého papierového obrúsku alebo uskladníte mokrý odtlačok v uzavretom plastovom sáčku. NEUSKLADŇUJTE VO VODE.
3. AROMA FINE PLUS je kompatibilný so sadrou typu III a typu IV (GC Fuji ROCK™ EP).

SKLADOVANIE
Skladujte na chladnom suchom mieste, v tesne uzatvorenej nádobe (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Expiracia: 3 roky od datumu vyroby)

UPOZORNENIE
1. V prípade zasiahnutia očí materiálom alebo zmesou, oči ihneď vypláchnite a vyhľadajte lekára.
2. Pri používaní materiálu používajte protiprachovú masku, aby ste zabránili vdýchnutiu prachu z prášku.
3. Po otvorení dajte obsah do nádoby výhradne určenej na použitie materiálu.
4. Nemiešajte s inými výrobkami.

Naposledy upravené : 05/2011

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

AROMA FINE PLUS

ALGINATNI ODTISNI MATERIAL

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
Pripravljalni odtisi.
Odtisi za pripravo:
-modelov za začasne inlaye, onlaye, krone in mostičke
-ortodontskih modelov
-študijskih modelov

KONTRAINDIKACIJE
V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

NAVODILA ZA UPORABO

	Normal set	Fast set
Čas mešanja	20-30 sek	20-30 sek
Skupni delovni čas	90 sek	70 sek
Čas strjevanja	180 sek	150 sek
Minimaln čas v ustih	120 sek	90 sek

1. Pretresite prah dobro pred uporabo. Vzemite potrebno količino prahu in vode.
Standardno razmerje je 1 žlička prahu (8,4g) in 1/2 merice (20mL) vode (Slika 1).
2. Mešajte 20-30 sekund. Napolnite odtisno žlico z zamešanim materialom. (Slika 2).
3. Vstavite žlico v usta. Upoštevajte tabelo delovnega časa (Slika 3).
4. Počakajte da se material strdi. Upoštevajte tabelo minimalnega časa v ustih.
5. Odstranite odtis iz ust in ga operite pod tekočo vodo (Slika 4).
NAVODILA:
   1. Višje temperature vode za mešanje skrajšajo čas strjevanja in skupni delovni čas.
   2. Variacije v trdoti vode lahko vplivajo na čas strjevanja.

DEZINFEKCIJA
Priporočena dezinfekcija je namakanje v 0,5% razstopini sodijevega hipoklorida 15 minut.
Upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo.

IZLITJE MODELA
1. Odstranite viške vode. Za najboljše rezultate izlijte model takoj po sušenju (Slika 5).
2. Če odtisa ne morete izliti takoj, ga zavijte v mokro papirnato brisačo ali zavijte mokrega v plastično vrečko. NE SHRANJUJTE V VODI.
3. AROMA FINE PLUS je kompatibilen z tipom III in IV dentalnega mavca (GC Fuji ROCK™ EP).

SHRANJEVANJE
Shranjujte v hladnem, suhem prostoru, v tesno zaprtem zabojniku (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Rok uporabe: 3 leti od datuma izdelave.)

OPOZORILO
1. V primeru stika materiala ali mešanice z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
2. Pri delu z materialom nosite zaščitno masko, da se izognete vdihovanju prahu.
3. Ko embalažo odprete prestavite vsebino v posebni zabojnik za material.
4. Ne mešajte z drugimi izdelki.

Zadnja izdaja : 05/2011

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

AROMA FINE PLUS

MATERIJAL ZA OTISKE NA BAZI ALGINATA

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
Prvi otisak.
Otisak za izradu:
- modela za privremene inleje, onleje, krunice i mostove
- ortodontske modele
- radne modele

KONTRAINDIKACIJE
U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati preosetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija treba prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

	Normalno stvrdnjavanje	Brzo stvrdnjavanje
Vreme mešanja	20-30 sek.	20-30 sek.
Ukupno radno vreme	90 sek.	70 sek.
Vreme stvrdnjavanja	180 sek.	150 sek.
Minimalno vreme u ustima	120 sek.	90 sek.

1. Protresite prah pre svake upotrebe. Uzmite potrebnu količinu praha i vode. Standardni odnos praha i vode je 1 kašika (8,4g) praha i 1/2 posude (20mL) vode (Slika 1).
2. Mešati 20-30 sekundi. Napuniti kašiku (Slika 2).
3. Postavite napunjenu kašiku u usta. Pridržavajte se preporučenog ukupnog radnog vremena (Slika 3).
4. Sačekajte da se materijal stvrdne. Pridržavajte se preporučenog minimalnog vremena u ustima.
5. Uklonite otisak i isperite tekućom vodom (Slika 4).
VAŽNO:
   1. Viša temperatura vode sa kojom se mesa skraćuje vreme stvrdnjavanja i ukupno radno vreme.
   2. Različita tvrdoća vode može uticati na vreme stvrdnjavanja.

DEZINFEKCIJA
Preporučuje se da se potopi u 0,5% rastvor sodijum hipohlorida oko 15 minuta. Pridržavati se uputstva proizvođača.

IZRADA MODELA
1. Ukloniti višak vode pre livenja modela. Za najbolji rezultat liti model odmah posle sušenja (Slika 5).
2. Ako otisak ne može odmah da se izlije, stavite ga u vlažnu papirnu salvetu, a potom u dobro vezanu plastičnu kesu. NE OSTAVLJAJTE OTISAK U VODI.
3. AROMA FINE PLUS je kompatibilna sa gipsom tipa III i tipa IV (GC Fuji ROCK™ EP).

ČUVANJE
Čuvati na suvom i hladnom u čvrsto zatvorenoj posudi (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Rok upotrebe: 3 godine od datuma proizvodnje)

UPOZORENJE!
1. U slučaju dodira sa očima odmah isprati vodom i potražiti pomoć lekara.
2. Pri upotrebi materijala koristite zaštitnu masku da biste izbegli udisanje praha.
3. Nakon otvaranja, sadržaj prebacite iz vrećice u za to namenjenu posudu.
4. Ne mešati sa drugim proizvodima.

Poslednja revizija : 09/2009

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

AROMA FINE PLUS

АЛЬГІНАТНИЙ ВІДБИТКОВИЙ МАТЕРІАЛ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ
Попередні відбитки.
Відбитки для виготовлення:
- моделей для тимчасових вкладок, накладок, коронок та мостів
- ортодонтичних моделей
- навчальних моделей

ПРОТИПОКАЗАННЯ
В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій, припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

	Звичайне тверднння	Швидке тверднння
Час замішування	20-30 сек.	20-30 сек.
Загальний робочий час	90 сек.	70 сек.
Час тверднння	180 сек.	150 сек.
Мінімальний час в роті	120 сек.	90 сек.

1. Перед використанням ретельно розпушіть порошок. Підготуйте потрібну кількість води та порошку. Стандартне співвідношення порошку до води – 1 ложка порошку (8,4 г) до 1/2 чашки (20 мл) води (Рис. 1).
2. Замішуйте протягом 20 – 30 секунд. Заповніть відбитковку ложку отриманою сумішшю (Рис. 2).
3. Встановіть заповнену ложку у порожнині рота. Дивіться у таблиці вище рекомендований загальний робочий час (Рис. 3).
4. Зачекайте, доки матеріал затвердіє. Дивіться у таблиці вище рекомендований час у порожнині рота.
5. Виведіть відбиток та промийте під струменем водопровідної води з крану (Рис. 4).
ПРИМІТКИ:
   1. Вища температура води призведе до скорочення часу тверднння та загального робочого часу.
   2. Різна жорсткість води може вплинути на час тверднння.

ДЕЗИНФЕКЦІЯ
Рекомендований метод дезинфекції – занурення в 0,5 %-ий розчин гіпохлориту натрію на 15 хвилин. Дивіться відповідні інструкції виробника.

ВИГОТОВЛЕННЯ МОДЕЛІ
1. Видаліть надлишкову воду перед відливанням моделі. Для отримання максимально точного результату відливайте модель одразу після промивання водою (Рис. 5).
2. Якщо одразу ж відлити модель неможливо, загорніть відбиток у вологий паперовий рушник або помістіть вологий відбиток в герметичний пластиковий пакет. НЕ ЗБЕРІГАЙТЕ У ВОДІ.
3. Відбитковий матеріал AROMA FINE PLUS сумісний з гіпсом типу 3 і 4 (GC Fuji ROCK™ EP).

ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати у прохолодному сухому місці у герметично закритому контейнері (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Термін придатності: 3 роки від дати виробництва).

УВАГА
1. У випадку контакту матеріалу з очима негайно промийте водою та зверніться до лікаря.
2. При роботі з матеріалом використовуйте пилезахисну маску для запобігання вдиханню порошку.
3. Після відкриття пакету перекладіть його вміст у спеціальний контейнер для використання матеріалу.
4. Не змішуйте з іншими матеріалами.

Останні зміни внесено: 05/2011

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

AROMA FINE PLUS

ALJİNAT ÖLÇÜ MATERYALİ

Sadece Diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

ÖNERİLEN DURUMLAR
Hazırlık ölçüleri.
Aşağıdaki modellerin yapımında kullanılan ölçüler için:
- geçici inleyler, onleyler, kuronlar ve köprülerin modelleri
- ortodontik modeller
- çalışma modelleri

KONTRAENDİKASYONLAR
Ürün ender olarak bazı kişilerde alerjik reaksiyon oluşturabilir. Bu tarz durumda oluştuğunda, ürünün kullanımını durdurunuz ve uzmana başvurunuz.

KULLANIM TALİMATLARI

	Normal sertleşme	Hızlı sertleşme
Karıştırma süresi	20-30 sn.	20-30 sn.
Toplam çalışma süresi	90 sn.	70 sn.
Sertleşme süresi	180 sn.	150 sn.
Ağızda en az süre	120 sn.	90 sn.

1. Her kullanımdan önce tozu ayrıştırınız. Gereken miktarda toz ve su alınız. Standart toz/su oranı 1 kaşık (8,4g) toz ve yarım kap (20ml) sudur (Şekil 1).
2. 20-30 saniye karıştırınız. Karıştırılmış malzemeyi kaşığa doldurunuz (Şekil 2).
3. Kaşığı hastanın ağzına yerleştiriniz. Önerilen toplam çalışma süreleri için yukarıdaki tabloya başvurunuz (Şekil 3).
4. Malzemenin sertleşmesi için bekleyiniz. Ağızda en az kalma süresi için yukarıdaki tabloya başvurunuz.
5. Ölçüyü çıkarınız ve akan musluk suyu altında durulayınız (Şekil 4).
NOT:
   1. Daha yüksek sıcaklıktaki karıştırılan su, sertleşme süresini ve toplam çalışma süresini kısaltır.
   2. Karıştırılan suyun sertliğinin değişkenliği sertleşme süresini etkiler.

DEZENFEKSİYON
Önerilen dezenfeksiyon yöntemi, %0,5 sodyum hipoklorit çözeltisinde 15 dakika bekletmektir. İlgili üreticinin kullanım talimatlarına bakınız.

KALIP DÖKÜMÜ
1. Modeli dökmeden önce fazla suyu gideriniz. En iyi sonucu almak için, kalıbı durulama işleminden hemen sonra dökünüz (Şekil 5).
2. Ölçünün hemen dökülememesi durumunda, ölçüyü ıslak bir kağıt mendille sarınız veya ıslak ölçüyü sağlam plastik bir torbaya koyarak torbanın ağzını sıkıca bağlayınız. SUYUN İÇİNDE BIRAKMAYINIZ.
3. AROMA FINE PLUS, Tip III ve Tip IV alçı (GC Fuji ROCK™ EP) ile uyumludur.

SAKLAMA
Serin ve kuru yerde, kutunun ağzını sıkıca kapatınız (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Raf Omru: Üretimden itibaren 3 yıldır.)

UYARI
1. Göz ile temasından sakının. Gözle temas ettiğinde derhal bol su ile yıkayın.ve tıbbi yardım alın.
2. Malzemeyi kullanırken, toz artıklarını yutmamak için toz önleyici maske giyiniz.
3. Açtıktan sonra, malzemenin tümünü kullanmak için kaba taşıyınız.
4. Herhangi bir başka ürün ile karıştırmayınız.

Son Revizyon : 05/2011

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

AROMA FINE PLUS

ALGINĀTA NOSPIEDUMA MATERIĀLS

Paredzēts tikai zobārstam profesionālai izmantošanai paredzētajās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
Iepriekšējs nospiedums.
Nospiedumi, lai izgatavotu:
- veiduli pagaidu inlejām, onlejām, kroņiem un tiltiem
- ortodontiskos veiduļus
- darba veiduļus

KONTRINDIKĀCIJAS
Retos gadījumos produkts var izsaukt jutigumu. Pārtrauciet produkta izmantošanu ja ir novērota šāda reakcija un vērsieties pie ārsta.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

	Normāli cietējošs	Ātri cietējošs
Samaisīšanas laiks	20-30 sek.	20-30 sek.
Kopējais darba laiks	90 sek.	70 sek.
Cietēšanas laiks	180 sek.	150 sek.
Minimālais laiks mutē	120 sek.	90 sek.

1. Pulveri pirms katras lietošanas kārtīgi izsijāt. Paņemt nepieciešamo pulvera un ūdens daudzumu. Standarta pulvera un šķidruma attiecība ir 1 karote (8,4g) pulvera un 1/2 trauka (20mL) ūdens (1.attēls).
2. Samaisīt 20-30 sekundes. Karoti piepildīt ar maisījumu (2.attēls).
3. Karoti iesēdināt mutē. Rekomendēto darba laiku skatīt tabulā (3.attēls).
4. Nogaidīt līdz materiāls sacietē. Minimālo laiku mutē skatīt tabulā.
5. Izņemt nospiedumu un noskalot zem tekoša ūdens (4.attēls).
PIEZĪMES:
   1. Augstākas ūdens temperatūras var saīsināt cietēšanas un kopējo darba laiku.
   2. Ūdens cietība var ietekmēt cietēšanas laiku.

DEZINFEKCIJA
Ieteicamā dezinfekcijas metode ir iemērkšana uz 15 minūtēm 0,5% sodas hipohlorīda šķidumā. Skatīt attiecīgā ražotāja lietošanas pamācību.

VEIDUĻA ATLIEŠANA
1. Pirms atliešanas lieko ūdeni noslaucīt. Precīzākam rezultātam veiduli atliet uzreiz pēc noskalošanas (5.attēls).
2. Ja nospiedumu nav iespējams atliet uzreiz, ietiniet to slapjā papīra salvetē vai uzglabājiet mitru nospiedumu cieši slēgtā plastmasas kārbā. NEUZGLABĀT ŪDENĪ.
3. AROMA FINE PLUS sader ar III un IV tipa ģipsi (GC Fuji ROCK™ EP).

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt vēsā, sausā vietā cieši noslēgtā traukā (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Derīguma termiņš : 3 gadi no ražošanas datuma).

BRĪDINĀJUMS
1. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
2. Izmantojot produktu valkājiet masku, lai izvairītos no pulvera putekļu ieelpošanas.
3. Pēc atvēršanas pārberiet saturu tam speciāli paredzētā traukā.
4. Nejaukt kopā ar citiem produktiem.

Pēdējo reizi pārskatīts : 05/2011

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

AROMA FINE PLUS

ALGINATINĖ ATSPAUDINĖ MEDŽIAGA

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
Pirminiams atspaudams.
Atspaudai:
- laikinų įklotų, užklotų, vainikėlių ir tiltų modelių gamybai
- ortodontinių modelių gamybai
- diagnostinių modelių gamybai

KONTRAINDIKACIJOS
Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko, nebevartokite daugiau šio produkto bei kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

	Normalaus kietėjimo medžiaga	Greito kietėjimo medžiaga
Maišymo laikas	20-30 sek.	20-30 sek.
Bendras darbo laikas	90 sek.	70 sek.
Kietėjimo laikas	180 sek.	150 sek.
Minimalus laikymo burnos ertmėje laikas	120 sek.	90 sek.

1. Prieš kiekvieną naudojimą miltelius gerai sukratykite. Paimkite reikiamą kiekį miltelių ir vandens. Standartinis miltelių ir vandens santykis yra 1 kaušelis (8,4g) miltelių ir pusė matavimo indelio vandens (20ml) (Pav.1).
2. Maišoma 20-30 sekundžių. Mišinio pridedama į šaukštą (Pav. 2).
3. Šaukštas dedamas į burnos ertmę. Rekomenduojamas darbinis laikas nurodytas aukščiau pateiktoje lentelėje. (Pav. 3).
4. Palaukite, kol medžiaga sukietės. Vadovaukitės minimaliu laikymo burnos ertmėje laiku, pateiktu aukščiau esančioje lentelėje.
5. Išimkite šaukštą su atspaudu ir plaukite tekančiu vandeniu (Pav. 4).
PASTABOS:
   1. Kietėjimo laikui priskiriamas maišymo ir minimalus manipuliavimo medžiaga laikas. Šis laikas nurodytas maišant produktą 23°C temperatūroje distiliuotu arba dejonizuotu vandeniu.
   2. Aukštesnė vandens temperatūra trumpina kietėjimo ir visą darbo laiką. Vandens kietumo variacijos gali įtakoti kietėjimo laiką.

DEZINFEKCIJA
Rekomenduojamas dezinfekcijos būdas yra 15 minučių mirkimas 0,5% natrio hipochlorito tirpale. Vadovaukitės gamintojų pateiktomis instrukcijomis.

MODELIO GAMYBA
1. Prieš atpildami modelį pašalinkite vandens perteklių nuo atspaudo. Norėdami gauti dar tikslesnius rezultatus, atpilkite modelį iškart po atspaudo nuėmimo (Pav. 5).
2. Jei negalite to padaryti, įvyniokite atspaudą į drėgną popierinį rankšluostį arba įdėkite į sandarų plastikinį maišelį. NELAIKYKITE VANDENYJE.
3. AROMA FINE PLUS yra suderinamas su III ir IV tipo gipsu (GC Fuji ROCK™ EP).

LAIKYMAS
Laikykite tamsioje, vėsioje vietoje sandariai uždarytame inde (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Galiojimo laikas: 3 metai nuo pagaminimo datos)

ATSARGIAI
1. Jei šios medžiagos ar mišinio pateko į akis, tuoj pat išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
2. Naudojant šią medžiagą, dėvėkite apsauginę kaukę, venkite įkvėti dulkių.
3. Po pakuotės atidarymo perdėkite jos turinį į indą, skirtą tik šio produkto naudojimui.
4. Nemaišykite su jokiu kitu produktu.

patikslinta : 05/2011

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit. ET

AROMA FINE PLUS

ALGINAAT JÄLJENDMATERJAL NORMAALSE KÕVENEMISAJAGA

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

NÄIDUSTUSED
Ettevalmistavad jäljendid.
Jäljendid järgnevate mudelite valmistamiseks:
- inlayde, onlayde, kroonide ja sildade ajutised mudelid
- ortodontilised mudelid
- õppemudelid

VASTUNAIDUSTUSED
Harvadel juhtudel voib toode pohjustada tundlikkust. Sellisel juhul koheselt katkestada toote kasutamine, vajadusel pooduda arsti poole.

KASUTUSJUHEND

	Normaalne	Kiire
Segamisaeg	20-30 sek.	20-30 sek.
Tööaeg kokku	90 sek.	70 sek.
Kõvenemisaeg	180 sek.	150 sek.
Minimaalne aeg suus	120 sek.	90 sek.

1. Raputa pulbrit enne igat kasutamist. Doseeri vajalik kogus pulbrit ja vett. Standardne pulbri ja vee vahekord on 1 lusikas pulbrit (8,4g) ja 1/2 topsi vett (20mL) (Joonis 1).
2. Sega 20-30 sekundit. Kanna segatud materjal jäljendlusikale (Joonis 2).
3. Paigalda jäljendlusikas suhu. Järgi üleval tabelis soovituslikke tööaegasid (Joonis 3).
4. Oota kuni materjal kõveneb. Järgi ülal tabelis olevaid minimaalseid aegu suus.
5. Eemalda jäljend suust ja pese voolava vee all (Joonis 4).
MÄRKUSED:
   1. Kõrgem veetemperatuur segamisel põhjustab kõvenemis - ja tööaja lühenemise.
   2. Vee karedusest sõltub samuti kõvenemisaeg.

DESINFEKTSIOON
Soovitatav jäljendi desinfitseerimise meetod: hoia jäljendit 0,5% soodium hüpokloriid lahuses 15 minutit. Järgi tootjapoolseid kasutusjuhiseid.

MUDELI VALMISTAMINE
1. Eemalda jäljendilt ülemäärane vesi enne vormi valamist. Kõige täpsema tulemuse saab siis, kui valad kohe pärast loputamist (Joonis 5).
2. Kui jäljendit ei valata kohe vormi, mässi jäljend märja paberräti sisse või säilita märg jäljend tihedalt suletud plastkotis. ÄRA SÄILITA VEES.
3. AROMA FINE PLUS sobib III ja IV tüübi kispiga (GC Fuji ROCK™ EP).

SAILITAMINE
Säilitada jahedas ja kuivas, õhukindlalt suletud konteineris (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Sailivusaeg 3 aastat alates tootmisest).

HOIATUS
1. Materjali kokkupuutel nahaga või silmasattumisel, loputa kohe veega ja vajadusel pöördu arsti poole.
2. Kui kasutad materjali, kanna tolmumaski vältimaks tolmu sissehingamist.
3. Pärast pakendi avamist, vala sisu konteinerisse ümber.
4. Ära sega teiste toodetega.

Viimati parandatud : 05/2011

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию по применению.	RU

ФИТ-ЧЕКЕР ™ ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ СИНИЙ (FIT CHECKER TM ADVANCED BLUE)

СИЛИКОН VPES ДЛЯ ПРОВЕРКИ ПОСАДКИ И ОККЛЮЗИОННЫХ КОНТАКТОВ

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

1. Для проверки посадки зубных протезов
   - Коронка: край, проксимальная поверхность, окклюзионная поверхность
   - Сборный зубной штифт: пригонка зубного штифта
   - Вкладка: край, проксимальная поверхность
   - Протез: поверхность слизистой оболочки
2. Для проверки окклюзионных контактов

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Пациентам с известной аллергией на силикон следует избегать использования данного продукта.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При экструдировании или смешивании ФИТ-ЧЕКЕРА ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОГО СИНЕГО следует соблюдать меры предосторожности, избегать смешивания или контактирования со следующими материалами, которые могут замедлить или предотвратить затвердевание продукта: катализатор для конденсации силиконовых оттискных материалов, полисульфидные оттискные материалы, эвгеноловые материалы, сера, латекс, масло, акрилаты, глицерин и местная поверхностная анестезия в виде спрея или мази (например, лидокаин).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ЗАГРУЗКА И РАЗДАЧА КАРТРИДЖА

1. Поднимите спусковой рычаг КАРТРИДЖНОГО ДОЗАТОРА II и полностью втяните шток поршня обратно в дозатор. Поднимите фиксатор картриджа дозатора и установите картридж. При этом следует убедиться, что V-образный паз на основании картриджа направлен вниз. Опустите фиксатор картриджа для надежного закрепления картриджа в диспенсере.
2. Поднимите фиксатор плунжера и протолкните плунжер вперед, пока он не войдет в картридж.
3. Снимите крышку картриджа, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. Наклоните колпачок вниз и снимите его с картриджа. Слегка сожмите ручку дозатора, чтобы выдавить небольшое количество материала из двух отверстий на конце картриджа. Следует убедиться, что основа и катализатор выходят равномерно.
4. Совместите V-образный паз на краю насадки для смешивания II с V-образным пазом между цилиндрами картриджа. Сильно надавите для прикрепления смешивающей насадки. Затем поверните фиксатор (цветной) смешивающей насадки на 1/4 оборота по часовой стрелке к концу картриджа. Диспенсер готов к использованию.
5. Сожмите ручку несколько раз, чтобы выдавить материал. После использования не снимайте насадку для смешивания II, так как она используется в качестве крышки для хранения до следующего использования продукта. При замене насадки для смешивания II поверните фиксатор на насадке на 1/4 оборота против часовой стрелки, чтобы сопоставить ее с V-образным пазом на картридже. Наклоните смешивающую насадку вниз и снимите ее с картриджа.
6. Удалите старую насадку для смешивания перед следующим использованием. Перед установкой новой канюли осторожно выдавите небольшое количество материала, чтобы обеспечить равномерное вытекание основы и катализатора из обоих отверстий. Если материал не выдавливается, удалите отвердевший материал с картриджа.
7. Для замены картриджа поднимите фиксатор плунжера и полностью потяните плунжер. Подняв фиксатор картриджа, извлеките картридж и установите новый в диспенсер.

ПРОВЕРКА ПОСАДКИ

1. Нанесите смесь на внутреннюю поверхность протеза и установите его в полость рта. Рабочее время составляет 1 минуту от начала смешивания при температуре 23°C (73°F). Удерживайте протез в этом положении в течение 1 минуты, пока материал не застынет.
2. Удалите протез подходящим инструментом. Проверьте толщину ФИТ-ЧЕКЕРА ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОГО СИНЕГО, чтобы оценить посадку протеза. Подходящая посадка подтверждается, если слой тонкой пленки распределен равномерно. Если есть место, где пленка кажется очень тонкой или толстой, данный участок следует выровнять стандартными методами.
3. После оценки удалите материал и очистите протез.

Студия Переводов г. Минск
Частное предприятие «Студия переводов»
Перевод № ___ от «___» ___ 20___ г.
Перевод верен и соответствует оригиналу
Директор ___ Рысенков А.И.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Примечание.

a. Не используйте ФИТ-ЧЕКЕР ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ СИНИЙ на поверхностях, покрытых мягким материалом на основе силикона, так как его будет сложно удалить.
b. ФИТ-ЧЕКЕР ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ СИНИЙ – это очень текучий материал. Следует следить за тем, чтобы материал не попал в горло пациента.
c. Избегайте высыхания зубов и окружающих тканей при применении ФИТ-ЧЕКЕРА ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОГО СИНЕГО.
d. ФИТ-ЧЕКЕР ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ СИНИЙ обладает уникальным химическим составом, который позволяет ему полимеризоваться в полости рта быстрее, чем при комнатной температуре. Поэтому, чтобы определить посадку продукта, следует осмотреть материал в полости рта, так как при изучении материала на столе будет получен ложный результат.
e. Более высокие температуры сокращают время работы с материалом, а более низкие температуры увеличивают время работы.

ОККЛЮЗИОННЫЙ КОНТАКТ

1. Нанесите смесь на окклюзионную поверхность и позвольте пациенту медленно сомкнуть зубы. Подождите 1 минуту, пока материал не затвердеет.
2. После того, как ФИТ-ЧЕКЕР ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ СИНИЙ затвердеет, извлеките протез изо рта и оцените окклюзионные контакты.
3. Промойте слепок под проточной водопроводной водой и продезинфицируйте подходящим дезинфицирующим средством.
   Примечание.
   a. Заблокируйте выемки с помощью восковых материалов при фиксировании окклюзионных контактов пациента с помощью ортодонтических аппаратов.
   b. При фиксировании окклюзионного контакта на модели нанесите тонкий слой вазелинового масла на модель или протез перед нанесением ФИТ-ЧЕКЕРА ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОГО СИНЕГО.

Цвет
СИНИЙ

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной работы рекомендуется хранить при комнатной температуре вдали от прямых солнечных лучей (15-25 °C, 59-77 °F).

УПАКОВКА

ФИТ-ЧЕКЕР ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ СИНИЙ
Пакет из двух картриджей: картридж 56 г (48 мл) x 2, НАСАДКА ДЛЯ СМЕШИВАНИЯ II S x 3, НАСАДКА ДЛЯ СМЕШИВАНИЯ II SS x 3

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. В случае контакта с тканями или кожей ротовой полости удалите вещество с кожи и промойте данный участок водой.
2. В случае попадания в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь за медицинской помощью.
3. Не смешивайте ФИТ-ЧЕКЕР ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ СИНИЙ с компонентами других продуктов.
4. Избегайте попадания материала на одежду по причине сложностей, связанных с его удалением.
5. В случае попадания на кожу удалите материал после его затвердевания. Если удалить материал до затвердевания, он может окрасить кожу.
6. Не следует глотать материал.
7. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.
8. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

http://www.gceurope.com

либо для стран Южной и Северной Америки:

http://www.gcamerica.com

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

Студия Переводов
Частное предприятие «Студия переводов»
Перевод №____ от «____» _____ 20____ г.
Перевод верен и соответствует оригиналу
Директор_____ Рысенков А.И.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ: во избежание перекрестного заражения пациентов данное устройство требует дезинфекции среднего уровня. Сразу после использования осмотрите изделие и маркировку на предмет износа. Не используйте изделие, если оно повреждено.
НЕ ПОГРУЖАЙТЕ. Тщательно очистите изделие во избежание высыхания и накопления загрязнений.
Дезинфицируйте с помощью зарегистрированного в медицине продукта для инфекционного контроля среднего уровня в соответствии с региональными/национальными рекомендациями.

Информирование о нежелательных эффектах:
Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последней редакции: 08.2019 г.

℞

GC

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ В КАНАДЕ:
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США

ДИСТРИБЬЮТОР
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)

EC: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium (Бельгия) ТЕЛ.: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США
ТЕЛ.: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Сингапур 529541
ТЕЛ.: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia (Австралия)
ТЕЛ.: +61 2 9301 8200

РАСПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ

CE

Студия Переводов

Частное предприятие «Студия переводов»
Перевод №___от «____»_____20____г.
Перевод верен и соответствует оригиналу
Директор _____Рысенков А.И.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию по применению.	RU

ISO FUNCTIONAL
МАТЕРИАЛ СЛЕПКА ДЛЯ ПЕРЕБАЗИРОВКИ И КОРРЕКЦИИ

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ

Благодаря уникальной способности медленно застывать ISO FUNCTIONAL позволяет получать чрезвычайно точные слепки. Это делает материал слепка особенно удобным при перебазировке и коррекции мышц. Также можно использовать для получения общих слепков, например, вставной челюсти, поверхности корня и штифтов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПЕРЕБАЗИРОВКА

1. Снимите край и поверхность контакта ткани протеза на глубину 2–3 мм с помощью стального бура или абразивной насадки.
2. Нанесите на очищенную поверхность ISO FUNCTIONAL, предварительно размягчённый над пламенем.
3. Ещё раз размягчите с помощью горячей воды 45 °C (113 °F). Вставьте протез в рот и попросите пациента закусить протез и удерживать в положении центрального прикуса. Выполните движения коррекции мышц.
4. Для формирования действительно функционального слепка протез следует носить в течение 1 дня при обычном жевании.
   Примечание.
   Пациентам следует избегать употребления горячих напитков в этот период.
5. Сформированный слепок используется при обычных процедурах перебазировки.

ПРИМЕЧАНИЯ

1) ISO FUNCTIONAL имеет стойкую окраску, не имеет вкуса и запаха и не раздражает ротовую полость пациента.
2) Для предотвращения прилипания ISO FUNCTIONAL следует избегать его перегрева.
3) Если ISO FUNCTIONAL прилипает к протезу, следует подождать, пока он затвердеет, и удалить с помощью лабораторного бура и жёстких инструментов. Остатки удаляются растворителем.

ХРАНЕНИЕ

Для оптимальной эксплуатации рекомендуется хранить при температуре 4–25 °C (39,2–77,0 °F).

УПАКОВКА

ISO FUNCTIONAL Палочки 120 г (15 шт.)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.
2. В случае контакта с глазами уберите материал и промойте водой.
3. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

http://www.gceurope.com

либо для стран Южной и Северной Америки:

http://www.gcamerica.com

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

Дата последнего пересмотра: 10.2018

Студия Переводов

Частное предприятие «Студия переводов»
Перевод №____ от «____»_____ 20____ г.
Перевод верен и соответствует оригиналу
Директор_____ Гысенков А.И.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию по применению.	RU

BITE COMPOUND

ОТТИСКНЫЙ СОСТАВ ДЛЯ ФИКСИРОВАНИЯ ПРИКУСА

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПОКАЗАНИЯ
Проверка фиксирования окклюзионного контакта

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Размягчите состав над огнем или на теплой водяной бане и модифицируйте в этом пластичном состоянии. Подходящий момент для снятия оттиска – это когда в BITE COMPOUND больше не видно нитей при разрыве, но они все еще могут легко образовываться.
Примечание.
Не используйте на пациентах в слишком горячем состоянии (более 45°C).

ХРАНЕНИЕ
Для оптимальной работы рекомендуется хранить при нормальной комнатной температуре (4–25 °C) (39,2–77,0 °F).

УПАКОВКА
Стандартная упаковка: 120 г (15 палочек)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. В случае контакта с глазами уберите материал и промойте водой.
2. В редких случаях у некоторых людей продукт может вызвать чувствительность. Если такие реакции возникают, прекратите использование и обратитесь к врачу.
3. Всегда применяйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте
http://www.gceurope.com
Также эти документы можно получить у своего поставщика.

Информирование о нежелательных эффектах:
Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
а также в нашу внутреннюю систему учета: vigilance@gc.dental Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последней редакции: 12.2019

Студия Переводов
Частное предприятие «Студия переводов»
Перевод №____ от «____» _____20____г.
Перевод верен и соответствует оригиналу
Директор _____ Рязенков А.И.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию по применению.

RU

EXAMIX NDS (Экзамикс) GC.

Гидрофильный винилполиксилоксановый оттискной материал.

ПОКАЗАНИЯ.

Вид оттиска	Техника снятия оттиска	Тип оттискной ложки	Используемые материалы
Винир Вкладка Накладка Коронка Мостов идный протез	Одноэтапная однофазная	Фабричная или индивидуальная	Monophase
	Одноэтапная двухфазная (фазы близкой вязкости)		Monophase + Injection или Regular
	Одноэтапная двухфазная (фазы различной вязкости)		Putty + Injection или Regular
	Одноэтапная двухфазная (фазы близкой вязкости)		Monophase + Injection или Regular
	Двухэтапная		Putty + Injection или Regular
Полный съемный протез	Одноэтапная однофазная	Фабричная или индивидуальная	Monophase
	Двухэтапная	Фабричная	Putty + Regular или Injection
Частичный съемный протез	Одноэтапная однофазная	Фабричная или индивидуальная	Monophase

Физические свойства (усредненные)

	Injection Тип 3: Низкая вязкость	Regular Тип 2: Средняя вязкость	Monophase Тип 2: Средняя вязкость
Рабочее время (мин. сек.)	2,15	2,00	2,00
Время отверждения (мин. сек.)	4,00	4,00	4,00
Минимальное время во рту (мин. сек.)	4,00	4,00	4,00
Восстановление после деформации (%)	99,7	99,7	99,5
Максимальная деформация при сжатии (%)	≤7,0	≤6,0	<3,3
Линейное изменение размеров после 24 ч. (%)	≤0,2	≤0,2	≤0,2

Условия тестирования: температура 23±2°C, относительная влажность 50±5% (ISO 4823 :1992(E))

УСТАНОВКА НОВОГО КАРТРИДЖА И ПОДГОТОВКА СИСТЕМЫ К РАБОТЕ.

1. Поднимите вверх стоппер плунжера системы CARTRIGE DISPENSER II (далее диспенсер), и оттяните плунжер назад до упора. Поднимите фиксатор картриджа и установите картридж, убедившись, что V-образный паз на основании картриджа направлен вниз. Опустите фиксатор картриджа для надежного закрепления картриджа в диспенсере.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Поверните колпачок картриджа на 90° против часовой стрелки. Снимите колпачок. Осторожно нажимая рукоятку диспенсера, выдавите небольшое количество материала из двух отверстий на верхушке картриджа. Убедитесь, что и основа, и катализатор выдавливаются равномерно.
3. Сопоставьте V-образный паз на фиксаторе смешивающей насадки с V-образным пазом на верхушке картриджа. Надавите и установите смешивающую насадку. Затем поверните фиксатор (цветной) смешивающей насадки на 1/4 оборота по часовой стрелке. Система готова к использованию.
4. Для того чтобы выдавить необходимое количество материала, нажимайте рукоятку диспенсера несколько раз. После применения не снимайте смешивающую насадку, так как она послужит колпачком до следующего применения. Во время замены смешивающей насадки поверните фиксатор смешивающей насадки на 1/4 оборота против часовой стрелки для того, чтобы сопоставить V-образный паз на картридже. Снимите смешивающую насадку.
5. Заменяйте старую смешивающую насадку непосредственно перед следующим применением. Перед установкой новой смешивающей насадки осторожно выдавите небольшое количество материала, чтобы убедиться, что и основа, и катализатор выдавливаются равномерно из двух выходных отверстий. Если материал не выдавливается, удалите отвердевший материал с картриджа.
6. Для замены картриджа поднимите фиксатор плунжера и полностью поттяните плунжер. Подняв фиксатор картриджа, извлеките картридж и установите новый в диспенсер.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.

1. Установите внутриротовую насадку на смешивающую насадку или внесите материал в шприц.
2. Выдавите материал на отпрепарированные зубы.
3. Заполните оттискную ложку подходящим по вязкости материалом (putty, monophase, или regular) в зависимости от используемой техники снятия оттиска.
4. Поместите заполненную ложку в рот на время затвердевания материала.
5.Подождите, пока материал затвердеет (4 мин. во рту).
6.Полученный оттиск необходимо вычистить и продезинфицировать, используя 2.5 или 3.4%-ый раствор глютаральдегида или какого-либо другого подходящего дезинфицирующего средства в соответствии с рекомендациями производителя.
7. Извлеките оттиск и, (если необходимо) модель можно отливать сразу же. Максимальный срок отливания модели 14 дней.

ВНИМАНИЕ.

1. При выдавливании EXAMIX NDS необходимо избегать смешивания или контакта со следующими материалами. Они могут увеличить время или вовсе предотвратить отверждение.

- Катализатор ототтискных материалов с конденсируемым отверждением.
- Полисульфидные оттискные материалы.
- Латекс.
- Эвгенолсодержащие материалы.
- Жиры.
- Сера.
- Акрилаты.

Также во время выдавливания избегайте влаги и глицерина.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в сухом прохладном месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Избегайте применения EXAMIX NDS у пациентов, которые имеют чувствительность к оттискным материалам на основе силикона.

EXAMIX NDS можно гальванически покрывать медью или серебром.

Не допускайте попадания материала на одежду. Он трудно удаляется.

Максимальный срок годности материала - 24 месяца от даты производства.

EC: GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

GB

EXAFLEX®

ГИДРОФИЛЬНЫЙ ВИНИЛ-ПОЛИСИЛОКСАНОВЫЙ ОТТИСКНОЙ МАТЕРИАЛ

ПРИМЕНЕНИЯ

Объект оттиска	Техника снятия оттиска	Тип оттискной ложки	Используемые материалы
Получение слепков полостей лицевой стороны, внутренней вкладки, наружной вкладки и т. д.	Одноэтапная однофазная	Фабричная или индивидуальная	Monophase
	Двухэтапная однофазная		Heavy + Regular или Injection
	Двухэтапная двухфазная		Putty + Injection или Regular
Оттиск коронки или мостовидного протеза	Двухэтапная однофазная	Фабричная или	Heavy + Regular или Injection
	Два материала, два этапа	Индивидуальная	Putty + Injection или Regular
Частичный съемный протез	Однофазная	Индивидуальная	Monophase
	Два материала, два этапа	Фабричная	Putty + Regular или Injection
Полный съемный протез	Одноэтапная однофазная	Индивидуальная	Monophase

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА (усредненные)

Испытуемые образцы	Injection Тип 3: Низкая вязкость	Regular Тип 2: Средняя вязкость	Monophase Тип 2: Средняя вязкость	Heavy Тип 1: Высокая вязкость
Общее рабочее время (мин., сек.)	2'15"	1'45"	1'45"	1'45"
Время отверждения (мин., с)	4'00"	4'00"	4'00"	4'00"
Минимальное время во рту (мин., сек.)	4'00"	4'00"	4'00"	4'00"
Восстановление после деформации (%)	99,7	99,7	99,5	99,3
Максимальная деформация при сжатии (%)	≤ 7.0	≤ 6.0	≤ 3.3	≤ 1.9
Линейное изменение размеров через 24 ч (%)	≤ 0.2	≤ 0.2	≤ 0.2	≤ 0.2

Условия испытания: температура 74 °F/23 °C ± 4 °F/2 °C , относительная влажность 50±5% (ISO 4823:1992(E))

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Выдавливают равные количества паст базиса и катализатора на бумагу для смешивания.
2. Быстро перемешивают лопаткой на протяжении около 30 секунд до получения однородного цвета.
3. Собирают смесь и загружают в шприц.
4. Выдавливают материал на отпрепарированные зубы.
5. Заполняют оттискную ложку подходящим по вязкости материалом (putty, monophase, heavy body или regular) в зависимости от используемой техники снятия оттиска.
6. Устанавливают заполненную ложку в ротовую полость на указанное рабочее время для каждого значения вязкости.
7. Выдерживают указанное время отверждения.
8. После отверждения материала убирают оттиск и немедленно заливают модель (максимальное время заливки модели: **14** дней).
9. Полученный оттиск необходимо вычистить и продезинфицировать, используя 2,5 или 3,4 % раствор глютаральдегида или какого-либо другого подходящего дезинфицирующего средства в соответствии с рекомендациями производителя.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. При смешивании EXAFLEX необходимо избегать смешивания или контакта со следующими материалами. Они могут увеличить время или вовсе предотвратить отверждение.
   - Катализатор для силиконовых оттискных материалов с конденсируемым отверждением
   - Полисульфидные оттискные материалы
   - Латекс
   - Материалы, содержащие эвгенол
   - Масла
   - Сера
   - Акрилаты

   Также во время смешивания избегайте влаги и глицерина.
2. После использования каждый тип необходимо закрыть оригинальной крышкой.
3. Хранить в прохладном сухом месте.
4. Избегайте применения EXAFLEX у пациентов, которые имеют чувствительность к оттискным материалам на основе силикона.
5. EXAFAST PUTTY можно гальванически покрывать медью или серебром.
6. Не допускайте попадания материала на одежду. После отверждения его тяжело удалить.
7. Максимальный срок хранения настоящего продукта составляет 24 месяца с даты изготовления.

***АДГЕЗИВ* (входит в стандартный комплект поставки)**

Используется для оттисков EXAFLEX с использованием индивидуальных и фабричных ложек, а также для техники с использованием ложки с медной лентой. Очищают и тщательно просушивают внутреннюю поверхность ложки. Равномерно наносят адгезив, используя входящую в комплект кисть или ватный тампон. Дайте высохнуть в течение 5 минут или полностью просушите струей воздуха. Загрузите материал EXAFLEX для изготовления оттиска.

Примечания: 1. Данный адгезив может использоваться для нанесения EXAFLEX любой вязкости на ложку.
2. После использования немедленно закрывают крышкой и ставят в прохладное место.

УПАКОВКА

	Стандартная (1 пробирка основы, катализатора)				Клиническая (20 пробирок основы, катализатора)			
	Regular	Injection	Heavy Body	Monophase	Regular	Injection	Heavy Body	Monophase
Основа	100 г	100 г	120 г	108 г	2000 г	2000 г	2400 г	2160 г
Катализатор	100 г	100 г	120 г	108 г	2000 г	2000 г	2400 г	2160 г
Бумага для смешивания	1	1	1	1				
Адгезив	1							

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

GB

EXAFAST™ PUTTY

ВИНИЛ-ПОЛИСИЛОКСАНОВЫЙ ОТТИСКНОЙ МАТЕРИАЛ
PUTTY-TYPE O

ПРИМЕНЕНИЯ

Объект оттиска	Тип оттиска	Тип оттискной ложки	Используемый материал
Получение слепков полостей лицевой стороны, внутренней вкладки, наружной вкладки и т. д.	Двухэтапная двухфазная	Фабричная или индивидуальная	Putty + Injection или Regular
Оттиск коронки или мостовидного протеза	Два материала, два этапа	Фабричная	Putty + Injection или Regular
Частичный съемный протез	Два материала, два этапа	Фабричная	Putty + Regular или Injection

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА (усредненные)

Испытуемые образцы	EXAFAST PUTTY TYPE O, КОНСИСТЕНЦИЯ МАССЫ
Время смешивания (сек.)	30"
Общее рабочее время (мин., сек.)	45"
Время отверждения (мин., с)	2'15"
Минимальное время во рту (мин., сек.)	2'15"
Восстановление после деформации (%)	99,2
Максимальная деформация при сжатии (%)	1,2
Линейное изменение размеров через 24 ч (%)	≤ 0.2

Условия испытания: температура 74 °F/23 °C ± 4 °F/2 °C , относительная влажность 50±5% (ISO 4823:1992(E))

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Берут равные объемы основы и катализатора. Быстро разминают кончиками пальцев в течение 30 секунд до получения равномерного цвета.
2. Поместите размятый материал EXAFAST PUTTY в ложку и положите в рот. Если восковая распорка не используется, закройте поверхность EXAFAST PUTTY полиэтиленовым листом.
   После установки ложки покачайте ее вперед и назад, чтобы обеспечить пространство для промывочного материала.
3. Дают материалу затвердеть и извлекают из ротовой полости.
4. Удалите все области оттиска, которые могут помешать последующей установке.
5. Промывают и высушивают оттиск. Перед получением окончательного оттиска необходимо проверить сухость и чистоту оттиска.
6. Сделайте детальный слепок.
7. Полученный оттиск необходимо вычистить и продезинфицировать, используя 2,5 или 3,4 % раствор глютаральдегида или какого-либо другого подходящего дезинфицирующего средства в соответствии с рекомендациями производителя.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. При смешивании EXAFAST PUTTY необходимо избегать смешивания или контакта со следующими материалами. Они могут увеличить время отверждения:
   • Катализатор для силиконовых оттискных материалов с конденсируемым отверждением
   • Полисульфидные оттискные материалы
   • Материалы, содержащие эвгенол
   • Сера
   • Латекс
   • Масло
   • Акрилаты
   Также во время смешивания избегайте влаги и глицерина.
2. При разминании материала надевайте пластиковые перчатки, предоставляемые в комплекте, или другие полиэтиленовые перчатки. Не используйте латексные перчатки, поскольку это может замедлить отверждение и привести к получению неровной поверхности.
3. Предварительный оттиск необходимо очистить и полностью просушить перед получением окончательного оттиска.
4. После использования каждый контейнер необходимо закрыть оригинальной крышкой для предотвращения смешивания основы и катализатора.
5. Хранить в прохладном сухом месте.
6. Избегайте применения EXAFAST PUTTY у пациентов, которые имеют чувствительность к оттискным материалам на основе силикона.
7. Избегайте перемешивания вещества в латексных перчатках.
8. EXAFAST PUTTY можно гальванически покрывать медью или серебром.
9. Не допускайте попадания силиконового состава на одежду. Его трудно удалить.
10. Максимальный срок хранения настоящего продукта составляет 24 месяца с даты изготовления.

УПАКОВКА

ТИП	СТАНДАРТНЫЙ КОМПЛЕКТ	ЭКОНОМИЧНЫЙ КОМПЛЕКТ
Замазка	1 основа - 1 катализатор (1,0 кг / 556 мл)	5 основ - 5 катализаторов (5,0 кг / 2,78 л)
Аксессуары	1 + 1 мерные ложки	5 + 5 мерные ложки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

GB

EXAFAST™ NDS

ГИДРОФИЛЬНЫЙ ВИНИЛ-ПОЛИСИЛОКСАНОВЫЙ ОТТИСКНОЙ МАТЕРИАЛ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Получение слепков полостей лицевой стороны, внутренней вкладки, наружной вкладки и т. д.	Техника снятия оттиска	Тип оттискной ложки	Рекомендуемые консистенции
	Одноэтапная однофазная	Фабричная или индивидуальная	Monophase
	Двухэтапная однофазная		Monophase или Heavy + Injection или Regular
	Двухэтапная двухфазная		Putty + Injection или Regular
	Двухэтапная однофазная		Monophase или Heavy + Injection или Regular
Оттиск коронки или мостовидного протеза	Два материала, два этапа		Putty + Injection или Regular
Частичный съемный протез	Одноэтапная однофазная	Фабричная или индивидуальная	Monophase
	Два материала, два этапа	Фабричная	Putty + Regular или Injection
Полный съемный протез	Одноэтапная однофазная	Фабричная или индивидуальная	Monophase

ЗАГРУЗКА И РАЗДАЧА НОВОГО КАРТРИДЖА

1. Поднимают рычаг высвобождения ДИСПЕНСЕРА КАРТРИДЖА 2 (далее - диспенсер) и полностью вставляют поршневой плунжер в диспенсер. Поднимают держатель картриджа диспенсера и загружают картридж, убедившись, что V-образная засечка на фланце картриджа направлена вниз. Опускают фиксатор картриджа для надежного закрепления картриджа в диспенсере.
2. Снимают крышку картриджа, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. Наклоняют колпачок вниз и снимают его с картриджа. Осторожно нажимая рукоятку диспенсера, выдавите небольшое количество материала из двух отверстий на верхушке картриджа. Следует убедиться, что основа и катализатор выходят равномерно.
3. Совместите V-образный паз на краю смешивающей насадки с V-образным пазом между цилиндрами картриджа. Сильно надавливают для прикрепления смешивающей насадки. Затем поверните фиксатор (цветной) смешивающей насадки на 1/4 оборота по часовой стрелке к концу картриджа. Диспенсер готов к использованию.
4. Сжимают ручку несколько раз, чтобы выдавить материал. После использования не снимайте смешивающую насадку, так как она используется в качестве крышки для хранения до следующего использования продукта. При замене смешивающей насадки поверните фиксатор на насадке на 1/4 оборота против часовой стрелки, чтобы сопоставить ее с V-образным пазом на картридже. Наклоните смешивающую насадку вниз и снимите ее с картриджа.
5. Удалите и замените старую смешивающую насадку непосредственно перед следующим использованием. Перед установкой новой канюли осторожно выдавите небольшое количество материала, чтобы обеспечить равномерное вытекание основы и катализатора из обоих отверстий. Если материал не выдавливается, удаляют отвердевший материал с картриджа.
6. Для замены картриджа поднимают фиксатор плунжера и полностью потяните плунжер. Подняв фиксатор картриджа, извлеките картридж и установите новый в диспенсер.

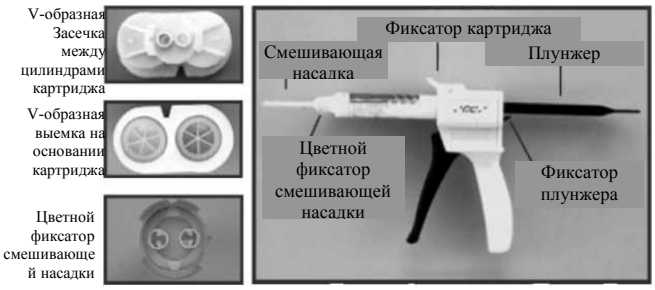
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Установите внутриротовую насадку на смешивающую насадку или внесите материал в шприц.
2. Выдавливают материал на отпрепарированные зубы.
3. Заполните оттискную ложку подходящим по вязкости материалом (putty, monophase, heavy body или regular) в зависимости от используемой техники снятия оттиска.
4. Поместите заполненную ложку в рот на время затвердевания материала.
5. Необходимо подождать, пока материал затвердеет (полторы минуты во рту).
6. Полученный оттиск необходимо вычистить и продезинфицировать, используя 2,5 или 3,4 % раствор глютаральдегида или какого-либо другого подходящего дезинфицирующего средства в соответствии с рекомендациями производителя.
7. Извлеките оттиск и, если необходимо, модель можно отливать сразу же. Максимальный срок отливания модели — 14 дней.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА (усредненные)

Испытуемые образцы	Injection, тип 3: Низкая вязкость	Regular, тип 2: Средняя вязкость	Monophase, тип 2: Средняя вязкость	Heavy, тип 1: Высокая вязкость
Общее рабочее время (мин., сек.)	1'00"	1'15"	1'20"	1'15"
Время отверждения (мин., с)	1'45"	2'15"	2'15"	2'30"
Минимальное время во рту (мин., сек.)	1'30"	1'30"	1'30"	1'30"
Восстановление после деформации (%)	99,7	99,5	99,3	99,3
Максимальная деформация при сжатии (%)	≤ 7.0	≤ 4.8	≤ 3.2	≤ 3.3
Линейное изменение размеров через 24 ч (%)	≤ 0.2	≤ 0.2	≤ 0.2	≤ 0.2

Условия испытания: температура 74 °F/23 °C ± 4 °F/2 °C , относительная влажность 50±5% (ISO 4823:1992(E))



Картридж нового типа необходимо использовать с новой системой GC CARTRIDGE DISPENSER 2.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. При выдавливании EXAFAST NDS необходимо избегать смешивания или контакта со следующими материалами. Они могут увеличить время или вовсе предотвратить отверждение.
   • Катализатор для силиконовых оттискных материалов с конденсируемым отверждением
   • Полисульфидные оттискные материалы • Латекс
   • Материалы, содержащие эвгенол • Масло
   • Сера • Акрилаты
   Также во время выдавливания избегайте влаги и глицерина.
2. Материал с быстрым отверждением не рекомендуется использовать для получения нескольких оттисков полной дуги (более 3), если время отверждения может повлиять на точность. Высокие температуры ускоряют отверждение; охлаждение замедляет отверждение.
3. Хранить в прохладном сухом месте.
4. Избегайте применения EXAFAST NDS у пациентов, которые имеют чувствительность к оттискным материалам на основе силикона.
5. EXAFAST NDS можно гальванически покрывать медью или серебром.
6. Не допускайте попадания материала на одежду. Его трудно удалить.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию по применению.

RU

EXABITE™ II NDS

ВИНИЛ-ПОЛИСИЛОКСАНОВЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ СЛЕПКА ПРИКУСА

EXABITE II NDS - улучшенная версия EXABITE, дополнительного полисилоксанового оттискного реагента, обеспечивающая более надежное отверждение и высокую прочность. Вещество доступно в новых картриджах, которые должны использоваться с новой версией GC CARTRIDGE DISPENSER 2.

Для использования только стоматологом по рекомендованным показаниям.

ПОКАЗАНИЯ

Проверка фиксирования окклюзионного контакта

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

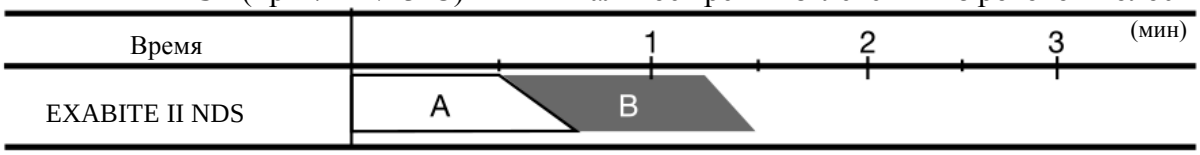
Пациенты с известной аллергией на силиконовые материала: В случае аллергии необходимо обратиться к врачу.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА

СРАВНЕНИЕ СВОЙСТВ	EXABITE II	EXABITE
Время работы (с)*	45"	60"
Минимальное время извлечения из ротовой полости (с)	45"	90"
Максимальная деформация при сжатии (%)*	0,9	1,0
Восстановление после деформации*	99,6	99,6
Изменение линейных размеров (%)*	- 0.10	- 0.10
Твердость по Шору А)	87	80

* ISO 4823:1992 (E)

EXABITE II NDS - (при 74°D/23°C) и минимальное время извлечения из ротовой полости:



A = Время работы B = Время удержания в ротовой полости

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ –

Подача нового картриджа









1. Поднимают вверх фиксатор плунжера системы CARTRIGE DISPENSER 2 (далее – диспенсер) и оттягивают плунжер назад до упора. Поднимают фиксатор картриджа дозатора и устанавливают картридж. При этом следует убедиться, что V-образный паз на основании картриджа направлен вниз. Опускают фиксатор картриджа для надежного закрепления картриджа в диспенсере.
2. Снимают крышку картриджа, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. Наклоняют колпачок вниз и снимают его с картриджа. Осторожно нажимая рукоятку диспенсера, выдавливают

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

небольшое количество материала из двух отверстий на верхушке картриджа. Следует убедиться, что основа и катализатор выходят равномерно.

3. Совместите V-образный паз на краю смешивающей насадки с V-образным пазом между цилиндрами картриджа. Сильно надавливают для прикрепления смешивающей насадки. Затем поверните фиксатор (цветной) смешивающей насадки на 1/4 оборота по часовой стрелке к концу картриджа.
   Диспенсер готов к использованию.
4. Сжимают ручку несколько раз, чтобы выдавить материал. После использования не следует снимать смешивающую насадку, так как она используется в качестве крышки для хранения до следующего использования продукта. При замене смешивающей насадки поворачивают фиксатор на насадке на 1/4 оборота против часовой стрелки, чтобы сопоставить ее с V-образным пазом на картридже.
   Наклоните смешивающую насадку вниз и снимите ее с картриджа.
5. Удалите и замените старую смешивающую насадку непосредственно перед следующим использованием. Перед установкой новой канюли осторожно выдавите небольшое количество материала, чтобы обеспечить равномерное вытекание основы и катализатора из обоих отверстий. Если материал не выдавливается, удаляют отвердевший материал с картриджа.
6. Для замены картриджа поднимают фиксатор плунжера и полностью потяните плунжер. Подняв фиксатор картриджа, извлекают картридж и устанавливают новый в диспенсер.

КЛИНИЧЕСКИЙ СЛУЧАЙ

Получение слепков прикуса для протезов.

1. Рекомендуют пациенту сомкнуть прикус в центральном положении. Вводят материал в пространство между противоположным зубом и опорным зубом со стороны щеки.
2. При получении слепка прикуса помещают материал на поверхность прикуса, а затем дают пациенту его прикусить.



Примечания:

a.) Чтобы снизить вероятность неправильного сочленения модели, наносят материал на окклюзионные поверхности с обеих сторон дуги.

b.) Время работы может составлять всего 20 секунд при нанесении материала непосредственно в ротовую полость (при 95°F/35°C).

3. Извлекают оттиск из ротовой полости. Поднутрения и излишки удаляют с помощью острого ножа. После обрезки убедитесь, что оттиск подходит для препарированных рабочих моделей, и сомкните зубы в соответствии с необходимостью.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для обрезки материала допускается использовать только острый нож. Использование ножниц может привести к повреждению оттиска прикуса.

Слепок пробного прикуса

Используя EXABITE II NDS, можно делать слепки прикуса в эксцентрических положениях с перемещением челюсти вперед, вправо, влево и к центру соответственно.

Меры предосторожности

1. В случае попадания в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь за

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

медицинской помощью.

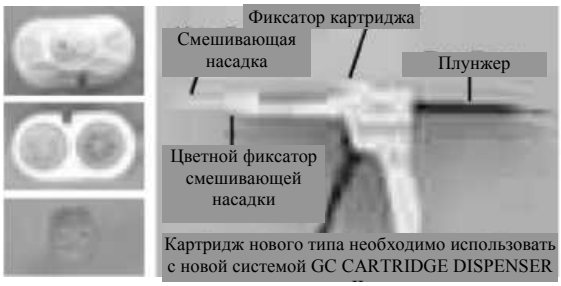
2. При выдавливании EXABITE II NDS необходимо избегать смешивания или контакта со следующими материалами. Они могут увеличить время отверждения.
   - Силиконовый оттискной материал конденсационного типа
   - Полисульфидные оттискные материалы
   - Материалы, содержащие эвгенол (например, Оттискная масса GC)
   - Прочее (вода, глицерин)
   - Сера
   - Жиры
   - Латекс
   - Акрилаты
3. Полученный результат определения прикуса необходимо вычистить и продезинфицировать, используя 2,5 или 3,4 % раствор глютаральдегида или какого-либо другого подходящего дезинфицирующего средства в соответствии с рекомендациями производителя.
4. Избегайте попадания материала на одежду. После отверждения его сложно удалить.
5. Всегда используйте индивидуальные средства защиты (ИСЗ): перчатки, маски, очки.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

V-образная выемка между цилиндрами картриджа

V-образная выемка на основании картриджа

Цветной фиксатор смешивающей насадки 2L



ХРАНЕНИЕ

Для достижения наилучших показателей рекомендуется хранить при комнатной температуре (74°F/23°C, 50± 10%, относительная влажность).

УПАКОВКА

Картридж 83 г (48 мл) х 2
Насадка для смешивания х 12
Картридж 83 г (48 мл) х 8
Насадка для смешивания х 48
(Минимальный смешиваемый объем 96 мл)

Вариант:
1. ДИСПЕНСЕР КАРТРИДЖЕЙ II 1 шт.
2. НАСАДКА ДЛЯ СМЕШИВАНИЯ 60 шт.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ДОСТАВКИ: во избежание перекрестного заражения пациентов данное устройство требует дезинфекции среднего уровня. Сразу после использования осмотрите изделие и маркировку на предмет износа. Не используйте изделие, если оно повреждено.
НЕ ПОГРУЖАЙТЕ. Тщательно очистите изделие во избежание высыхания и накопления загрязнений. Дезинфицируйте с помощью зарегистрированного в медицине продукта для инфекционного контроля среднего уровня в соответствии с региональными/национальными рекомендациями.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Некоторые из указанных в настоящей Инструкции материалов классифицируются как опасные вещества в соответствии с международными стандартами. Обязательно ознакомьтесь с паспортом безопасности вещества на сайте

http://www.gceurope.com

либо для стран Южной и Северной Америки:

http://www.gcamerica.com

Также эти документы можно получить у своего поставщика.

ИНФОРМИРОВАНИЕ О НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫХ ЭФФЕКТАХ

Если Вам стало известно о каких-либо нежелательных явлениях, реакциях или аналогичных событиях, возникающих при использовании данного продукта, включая реакции, не указанные в данной инструкции по применению, сообщите о них непосредственно через соответствующую систему отчетности, выбрав компетентный орган в Вашей стране по следующей ссылке:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

а также в нашу внутреннюю систему надзора:

vigilance@gc.dental

Таким образом, Вы внесете свой вклад в повышение безопасности в отношении использования данного продукта.

Дата последнего пересмотра: 03.2020

CE Rx Only

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan (Япония)
Тел.: +81-3-3965-1221

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ В КАНАДЕ:
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США

ДИСТРИБЬЮТОР
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 США
Тел.: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

EC: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Бельгия
Тел.: +32 16 74 10 00

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Сингапур 529541
Тел.: +65-6546-7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia (Австралия), ТЕЛ.: +61 2 9301 8200

GC SOUTH AMERICA

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Rua Heliodora, 399, Santana -SaoPaulo, SP, BRASIL (БРАЗИЛИЯ)
СЕФ: 02022-051 - ТЕЛ.: +55-11-2925-0965 - CNPJ: 08.279.999/0001-61
RESP. TEC. Mayara de Santis Ribeiro - CRO/SP 105.982

ОТПЕЧАТАНО В США N 4500320

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru